

Archaeological report: Brussels, 8 May 2095

Digital archaeologists find occasional gems in the vast European information repository. Taken from the mountain of uncatalogued ephemera, this text is written in a style suggesting composition in the early 21st century, possibly even on paper.

Diary fragment 1:

Dear Diary,

Day 1 of our boating holiday on the Sûre in Luxembourg! Up at the crack of dawn to get to the departure point. Ten minutes to learn the ropes and then off we set in our canoes!

There was not a breath of wind as we drifted downstream, sometimes passing an angler staring intently at his float, or a group of children paddling. When I commented that the signs on the two sides of the river looked like they were written in different languages, Dad grinned: “They’re two different countries – Germany on our left and Luxembourg on our right! We’re navigating pretty much along the border!”

Analytical note 1:

In this period, geographical information was provided in the form of metal panels or ‘signs’ mounted on poles. Numerous examples can now be found in museums.

Diary fragment 2:

I couldn’t get over that – I mean, if we want to go abroad we have to get on a plane or a ferry, but here you can cross to another country without even having to show a passport. The joy of Schengen!

Analytical note 2:

Schengen was an early, and highly significant, stage in the dismantling of European border barriers. European union was long and complex, encountering frequent obstacles. Indeed many predicted that it would not survive the Covid pandemic.

Diary fragment 3:

After last night’s hotel (really scraping the bottom of the barrel!), I was prepared for the worst tonight, but I have my own room with its own bathroom and everything! In the lounge, I scraped together enough German to introduce myself to an Austrian group I met, and soon we were chatting away nineteen to the dozen.

Dinner was hearty – fine by me as I had worked up a ravenous appetite. But soon I felt my eyelids drooping and excused myself. So here I am, writing by the light of my bedside lamp, looking forward to new adventures on the waterways of Europe tomorrow.

Analytical note 3:

For the unknown writer of this text, Schengen represented a way for holiday-makers to enjoy Europe’s rivers. Looking back on this tumultuous century, it is now clear that working in union was vital for European nations to face the challenges that lay ahead.

Археологічний звіт: Брюссель, 8 травня, 2095 рік

Цифрові археологи час від часу знаходять перлини у величезному європейському сховищі інформації. Обраний із купи некаталогованих одноденок, цей текст написаний у стилістиці, що наводить на думку про композицію на початку 21 століття, можливо, навіть на паперової.

Фрагмент щоденника 1:

Дорогий щоденнику,

Перший день нашої відпустки на човні на річці Сурі в Люксембурзі! Піднятися на світанку, щоб дістатися до пункту відправлення. Десять хвилин, щоб вивчити снасті, а потім ми рушаємо в наших каное!

Жодного подиху вітру, коли ми дрейфували вниз за течією, іноді проїжджаючи повз рибалку, який уважно дивився на свій поплавок, або групу дітей, що веслували. Коли я зауважив, що знаки на обох берегах річки виглядають так, ніби вони написані різними мовами, тато посміхнувся: «Це дві різні країни — Німеччина зліва від нас і Люксембург справа! Ми рухаємося майже вздовж кордону!»

Аналітична записка 1:

У цей період географічна інформація надавалася у вигляді металевих панелей або «знаків», встановлених на стовпах. Багато прикладів зараз можна знайти в музеях.

Фрагмент щоденника 2:

Я не міг змиритися з цим — я маю на увазі, якщо ми хочемо поїхати за кордон, нам потрібно сісти на літак або пором, але тут ви можете перетнути іншу країну, навіть не показуючи паспорт. Хвала Шенгену!

Аналітична записка 2:

Шенген був раннім і дуже важливим етапом стирання європейських прикордонних бар'єрів. Європейський союз був тривалим і складним, натрапляючи на часті перешкоди. Дійсно, багато хто передбачав, що він не переживе пандемію Covid.

Фрагмент щоденника 3:

Після минулого вечора в готелі (шкрябли по засіках!) я був готовий до найгіршого сьогодні ввечері, але в мене є власна кімната з особистою ванною кімнатою та всім іншим! У вестибюлі я згадав достатньо німецької, щоб представитися австрійській групі, яку я зустрів, і незабаром ми пробалакали від сьомої до дванадцятої.

Обід був ситним — як на мене, добре, оскільки в мене прокинувся сильний апетит. Але незабаром я відчув, як у мене опускаються повіки, і вибачився. Ось я тут, пишу при світлі моєї нічної лампи, з нетерпінням чекаючи нових пригод на водних шляхах Європи завтра.

Аналітична записка 3:

Для невідомого автора цього тексту Шенген являв собою спосіб для відпочиваючих насолодитися європейськими річками. Озираючись назад на це бурхливе століття, тепер стає зрозуміло, що робота в спілці була життєво важливою для європейських націй, щоб протистояти викликам, які чекають попереду.